

MANUALE DI ISTRUZIONE PER L'USO E LA MANUTENZIONE DI BRACCI A GRU

AVVERTENZE

PRIMA DI INSTALLARE L'ATTREZZATURA SULLA MACCHINA DELLA QUALE SARA' PARTE INTEGRANTE, SI RICHIEDE DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.

QUALORA FOSSE NECESSARIO, PER VERIFICARE LA PERFETTA COMPATIBILITA', LEGGERE IL MANUALE DELLA MACCHINA DI CUI L'ATTREZZATURA FARA' PARTE.

L'INSTALLAZIONE DELL'ATTREZZATURA ED OGNI INTERVENTO A CUI LA STESSA SARA' SOTTOPOSTA DEVONO ESSERE EFFETTUATI NEL PIENO RISPETTO DELLE NORME RIGUARDANTI LA SICUREZZA DELLE PERSONE.

INDICE

1 -	INTRODUZIONE.....	4
2 -	UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE	5
3 -	DESCRIZIONE TECNICA DELL'ATTREZZATURA.....	6
4 -	INSTALLAZIONE DELL'ATTREZZATURA	7
5 -	USI PREVISTI DELL'ATTREZZATURA.....	10
6 -	MANUTENZIONE	12
7 -	AVVERTENZE E INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	13
8 -	RIORDINO RICAMBI	14
9 -	TAVOLE RICAMBI.....	15
	TAVOLA 2 – BRACCIO A GRU FISSO.....	16
	TAVOLA 3 – BRACCIO A GRU SFILABILE MANUALMENTE	19
	TAVOLA 4 – BRACCIO A GRU SFILABILE OLEODINAMICAMENTE.....	21
	TAVOLA 5 – BRACCIO A GRU INFORCABILE	25
	TAVOLA 18 – BRACCIO A GRU INFORCABILE, SFILABILE MANUALMENTE ..	27

1 - INTRODUZIONE

1.1 Note informative

Le attrezzature, nel presente manuale descritte, sono state costruite e collaudate in modo da poter svolgere in massima sicurezza la movimentazione di materiali.

La ATIB Srl ne garantisce la qualità, l'affidabilità e la sicurezza solo nel caso in cui l'utilizzatore rispetti attentamente la funzione e la destinazione d'uso riportata nel manuale. All'utilizzatore sono richiesti i seguenti interventi:

- installazione;
- collegamento all'impianto oleodinamico (qualora fosse necessario).

1.2 Normative

Tutte le attrezzature descritte nel presente manuale sono state costruite conformi alle: Norme UNI EN 292/1 (1992) e UNI EN 292/2 (1992); Direttive 86/63/CE e 89/240/CE relative ai carrelli semoventi per la movimentazione; Direttive 89/392/CE, 91/398/CE, 93/44/CE, 93/68/CE e successive.

1.3 Simboli

Sull'attrezzatura sono presenti i seguenti simboli che riportano i principali avvertimenti e precauzioni di sicurezza da adottare.

Tali simboli si riconoscono dal colore e possono indicare pericolo o divieto.

I colori sono:

- giallo / nero = pericolo
- rosso / bianco = divieto

	<p><u>PERICOLO:</u> parti in movimento pericolo di schiacciamento.</p>
	<p><u>PERICOLO:</u> attenzione ai carichi sospesi</p>
	<p><u>DIVIETO:</u> non salire con i piedi</p>

2 - UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE

2.1 Note informative

Questo manuale viene rilasciato unitamente all'attrezzatura denominata "BRACCIO A GRU" in conformità alle direttive vigenti e sopra elencate, Inoltre, essendo il manuale parte integrante dell'attrezzatura, deve essere conservato sino allo smantellamento della stessa e tenuto in luogo asciutto e accessibile per qualsiasi consultazione.

Il presente manuale riporta i dati al momento in cui l'attrezzatura viene realizzata e pertanto nel tempo può subire modifiche o revisioni; in tal caso la nostra Società di ritiene esente dal dover aggiornare le copie precedentemente distribuite.

In caso di smarrimento e/o danneggiamento del presente manuale l'utilizzatore può richiederne copia al costruttore.

2.2 Destinatario del manuale

Il destinatario o i destinatari del presente manuale sono le persone incaricate all'installazione, all'uso e manutenzione dell'attrezzatura.

2.3 Scopo del manuale

Lo scopo del manuale è quello di indicare il corretto utilizzo dell'attrezzatura, fornire istruzioni per la messa in funzione, indirizzare il personale agli interventi di manutenzione e facilitarne il riordino di ricambi.

2.4 Limiti del manuale

Il manuale può informare l'utilizzatore per un corretto utilizzo dell'attrezzatura, ma non può sostituirlo.

Il manuale non può sostituire la legislazione vigente, ma andrà osservato unitamente alla stessa.

3 - DESCRIZIONE TECNICA DELL'ATTREZZATURA

3.1 Finalità del prodotto

Le attrezzature identificate con il nome "BRACCI A GRU" sono state progettate e costruite per consentire il sollevamento e trasporto, di materiale opportunamente imballato, tramite un gancio.

A richiesta, il BRACCIO A GRU, può essere fornito:

- fisso;
- sfilabile manualmente;
- sfilabile oleodinamicamente.

3.2 Classe di aggancio

Tutte le attrezzature vengono dotate di agganci per l'installazione su carrelli con piastra porta forche tipo UNI ISO 2328, classe 1-2-3-4-5.

A richiesta vengono fornite attrezzature con agganci speciali.

A richiesta vengono fornite attrezzature con aggancio del tipo inforcabile.

3.3 Dati attrezzatura

Su ogni attrezzatura viene fissata una targhetta metallica, posizionata in modo visibile, riportante le caratteristiche tecniche ed il numero di matricola, dati necessari per eventuali interventi futuri o di riordino ricambi.

Si consiglia di non togliere o rovinare la targa di identificazione.

NOTA: La portata utile effettiva dell'insieme carrello / attrezzatura nelle varie situazioni del gancio viene determinata in sede di omologazione.

3.4 Pressione massima di esercizio

La pressione massima di esercizio (salvo diversa specifica) è di 150 bar.

3.5 Collegamenti idraulici

I collegamenti idraulici (salvo diversa specifica) sono del tipo Gas cilindrico UNI.

4 - INSTALLAZIONE DELL'ATTREZZATURA

4.1 Note informative

Il personale abilitato all'installazione dell'attrezzatura deve essere a conoscenza delle caratteristiche tecniche dell'attrezzatura e del carrello elevatore su cui andrà installata. Le operazioni di scarico da mezzi di trasporto, movimentazione e posizionamento dell'attrezzatura presso l'utilizzatore, devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.

4.2 Installazione su piastra porta forche

Prima dell'installazione verificare che la piastra porta forche del carrello elevatore sia:

- conforme agli agganci dell'attrezzatura;
- che sia in buono stato e non presenti rotture;
- che sia provvista di tacca centrale per il posizionamento dell'attrezzatura;
- che i piani di appoggio siano dritti.

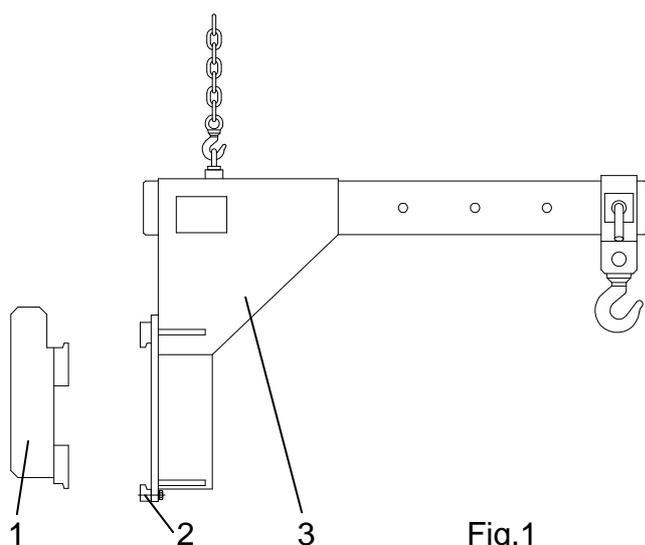
NOTA! Movimentare l'attrezzatura (come da schema fig.1) avvitando appositi Golfari nella sede prevista. Tali Golfari previsti sono:

FEM 1/2 - Golfaro M16 - DIN 580

FEM 3 - Golfaro M16 - DIN 580

FEM 4 - Golfaro M20 - DIN 580

FEM 5 - Golfaro M24 - DIN 580



Procedimento:

- smontare le staffe inferiori part.2;
- sollevare l'attrezzatura part.3 posizionandola sopra la piastra del carrello part.1;
- agganciare l'attrezzatura part.3 alla piastra del carrello part.1 assicurandosi che il dente di fermo sia incastrato nella tacca centrale;
- montare le staffe inferiori part.2 e serrare le viti di fissaggio;
- controllare che l'attrezzatura non possa sganciarsi o sfilarsi lateralmente.

NOTA! Nella versione con sfilamento idraulico collegare le tubazioni dell'impianto del carrello a quelle dello sfilamento dell'attrezzatura in modo da ottenere i seguenti movimenti:

- leva distributore indietro → rientro braccio;
- leva distributore avanti → sfilamento braccio.

4.3 Installazione su forche

Prima dell'installazione verificare che le forche di aggancio siano:

- conformi agli agganci dell'attrezzatura;
- che siano in buono stato e non presentino rotture;
- che i piani di appoggio siano dritti;
- che la portata strutturale sia quella richiesta.

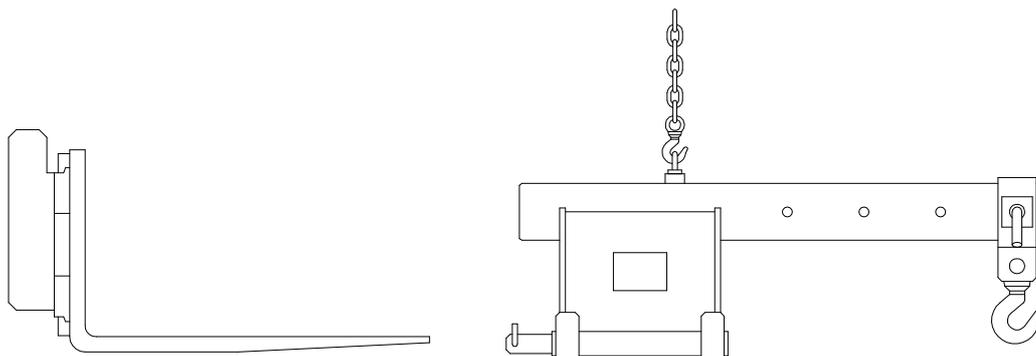
NOTA! Movimentare l'attrezzatura (come da schema fig.2) avvitando appositi Golfari nella sede prevista. Tali Golfari previsti sono:

FEM 1/2 - Golfaro M16 - DIN 580

FEM 3 - Golfaro M16 - DIN 580

FEM 4 - Golfaro M20 - DIN 580

FEM 5 - Golfaro M24 - DIN 580



Procedimento:

- allargare le forche part.1 a misura d'inforcamento;
- sollevare l'attrezzatura part.3 e sfilare i perni part.2;
- sollevare la piastra porta forche part.1 a misura d'inforcamento;
- inserire le forche part.1 nelle calzatoie dell'attrezzatura part.3;
- spingere l'attrezzatura part.3 fino ad appoggiarsi alla piastra del carrello;
- rimontare i perni part.2 e relative copiglie;
- controllare che l'attrezzatura non possa sfilarsi dalle forche.

NOTA! Nella versione con sfilamento idraulico collegare le tubazioni dell'impianto del carrello a quelle dello sfilamento dell'attrezzatura in modo da ottenere i seguenti movimenti:

- leva distributore indietro → rientro braccio;
- leva distributore avanti → sfilamento braccio.

5 - USI PREVISTI DELL'ATTREZZATURA

5.1 Note informative

Le attrezzature descritte in questo manuale sono state realizzate per essere installate su carrelli per la movimentazione, quindi destinate all'utilizzo da parte di personale qualificato. Le norme a cui il personale dovrà attenersi sono quelle relative ai carrelli semoventi per la movimentazione.

Nella specifica le attrezzature sono state progettate e realizzate allo scopo di movimentare manufatti in fase di carico e scarico, e le loro parti meccaniche dimensionate e conformate di conseguenza.

NOTA! PRIMA DELL'UTILIZZO, L'INSIEME CARRELLO/ATTREZZATURA DEVE ESSERE OMOLOGATO DA PARTE DI ORGANI COMPETENTI, IN BASE ALLE NORME VIGENTI DEL PAESE DI DESTINAZIONE.

5.2 Norme di utilizzo

In fase di utilizzo seguire le indicazioni qui elencate:

- osservare i limiti di portata dell'insieme carrello / attrezzatura;
- evitare oscillazioni elevate del carico in fase di trasporto;
- vincolare i carichi da movimentare nei punti stabiliti;
- non far strisciare i carichi sul terreno;
- non sollevare persone;
- non spostare carichi con la funzione idraulica di estensione del braccio.

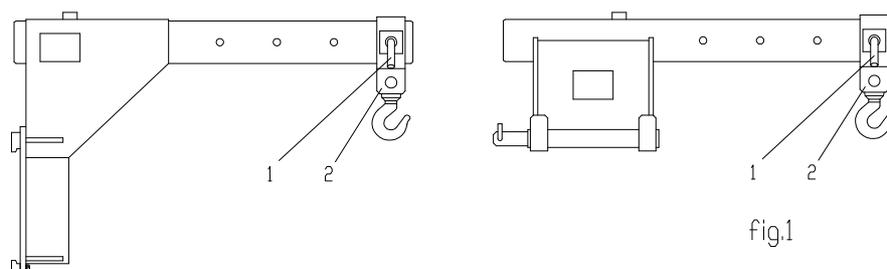
5.3 Responsabilità non imputabili al costruttore

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità in caso di:

- uso improprio dell'attrezzatura;
- uso dell'attrezzatura da parte di personale non addestrato;
- uso contrario a normative nazionali ed internazionali;
- installazione non corretta;
- carenza di manutenzione;
- modifiche e/o interventi non autorizzati;
- utilizzo di ricambi non originali e/o non specifici;
- inosservanza delle istruzioni;
- eventi eccezionali.

5.4 Variazione della posizione del gancio

5.4.1 Variazione della posizione del gancio su braccio fisso

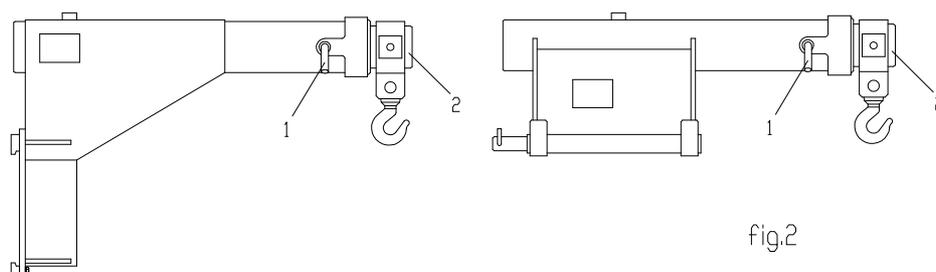


Procedimento (fig.1):

- sfilare la copiglia dal perno part.1;
- sfilare il perno part.1;
- spostare il supporto gancio part.2 nella posizione desiderata;
- infilare il perno part.1;
- infilare la copiglia nel perno part.1.

NOTA! Lo sfilamento del supporto gancio dal braccio è impedita da una vite di fermo.

5.4.2 Variazione della posizione del gancio su braccio sfilabile manualmente



Procedimento (fig.2):

- sfilare la copiglia dal perno part.1;
- sfilare il perno part.1;
- sfilare manualmente il braccio part.2 fissandolo nella posizione desiderata;
- infilare il perno part.1;
- infilare la copiglia nel perno part.1.

NOTA! Lo sfilamento del supporto gancio dal braccio è impedita da una vite di fermo
Lo sfilamento del braccio è impedita da fermi meccanici.

5.4.3 Variazione della posizione del gancio su braccio sfilabile oleodinamicamente:

- per variare la posizione del gancio agire sulla leva del distributore.

6 - MANUTENZIONE

6.1 Note informative

Tutti gli interventi di manutenzione o di sostituzione di parti meccaniche vanno eseguiti da personale qualificato.

La mancanza di manutenzione periodica (come di seguito descritta) può pregiudicare il corretto funzionamento dell'attrezzatura e di conseguenza anche il decadimento delle condizioni di garanzia.

6.2 Manutenzione

6.2.1 Manutenzione ordinaria

La manutenzione ordinaria viene effettuata ogni 200 ore di lavoro e prevede:

- verifica e controllo delle viti di fissaggio dei componenti dell'attrezzatura;
- ingrassaggio degli organi in movimento;
- controllo dei collegamenti oleodinamici (braccio con sfilamento oleodinamico) sostituendo eventuali particolari usurati.

6.2.2 Manutenzione straordinaria

La manutenzione straordinaria viene effettuata ogni 1000 ore di lavoro e prevede:

- verifica delle tenute del cilindro (braccio con sfilamento oleodinamico) sostituendo eventuali particolari usurati;
- verifica se si presentano rotture sulle saldature o in corrispondenza delle stesse;
- verifica se il gancio presenta deformazioni, allungamento o incisioni (ogni 2 anni deve essere sottoposto a collaudo non distruttivo con liquidi penetranti o prove magnetoscopiche).

NOTA! Quando il gancio ha subito una sollecitazione che ha superato il limite elastico del materiale (deformazione permanente), con l'allargamento dell'apertura di imbocco superiore al 10% rispetto al gancio nuovo, **DEVE ESSERE SOSTITUITO.**

ATTENZIONE!!!

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere fatte a carrello fermo e motore spento. L'attrezzatura non deve essere lavata.

Per eventuali informazioni contattare il SERVIZIO ASSISTENZA ATIB SRL

7 - AVVERTENZE E INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

7.1 Note informative

- Un unico operatore deve azionare l'attrezzatura dal posto di guida del carrello;
- Quando nel raggio d'azione del carrello si trovano persone o animali l'attrezzatura non deve essere messa in funzione;
- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e dotato di attrezzature idonee al tipo di intervento da effettuare;
- La manutenzione e la sostituzione di parti meccaniche vanno eseguite con carrello fermo e con il circuito oleodinamico non attivo, utilizzando opportune protezioni (guanti, scarpe antinfortunistiche, ecc.);
- È vietato spostare lateralmente un carico facendolo strisciare sul terreno.

8 - RIORDINO RICAMBI

8.1 Note informative

Le attrezzature descritte nel presente manuale ed identificate con il nome "BRACCI A GRU" si differenziano tra di loro principalmente per forma e struttura meccanica.

Per questo motivo il presente manuale è stato redatto in modo da poter soddisfare tutte le attrezzature indicate nella tabelle della sezione 10.0 tavole ricambi.

8.2 Come ordinare un ricambio

Per ordinare un ricambio procedere come segue:

- identificare sull'attrezzatura il particolare da ordinare;
- identificare, sulla targhetta metallica posta sull'attrezzatura, il tipo ed il numero di matricola della stessa;
- identificare sulla tavola ricambi corrispondente (sezione 10.0 tavole ricambi) la posizione del particolare da ordinare;
- ordinare tramite fax/email a Atib Srl. comunicando i seguenti dati:
 - modello
 - matricola
 - codice ricambio (oppure la posizione ed il numero della tavola)
 - quantità richiesta
 - tipo di spedizione
 - recapito spedizione
 - ragione sociale.

9 - TAVOLE RICAMBI

9.1 Note informative

Le tavole ricambi, di seguito riportate, sono state redatte per facilitare l'utilizzatore nella ricerca di eventuali pezzi di ricambio da ordinare.

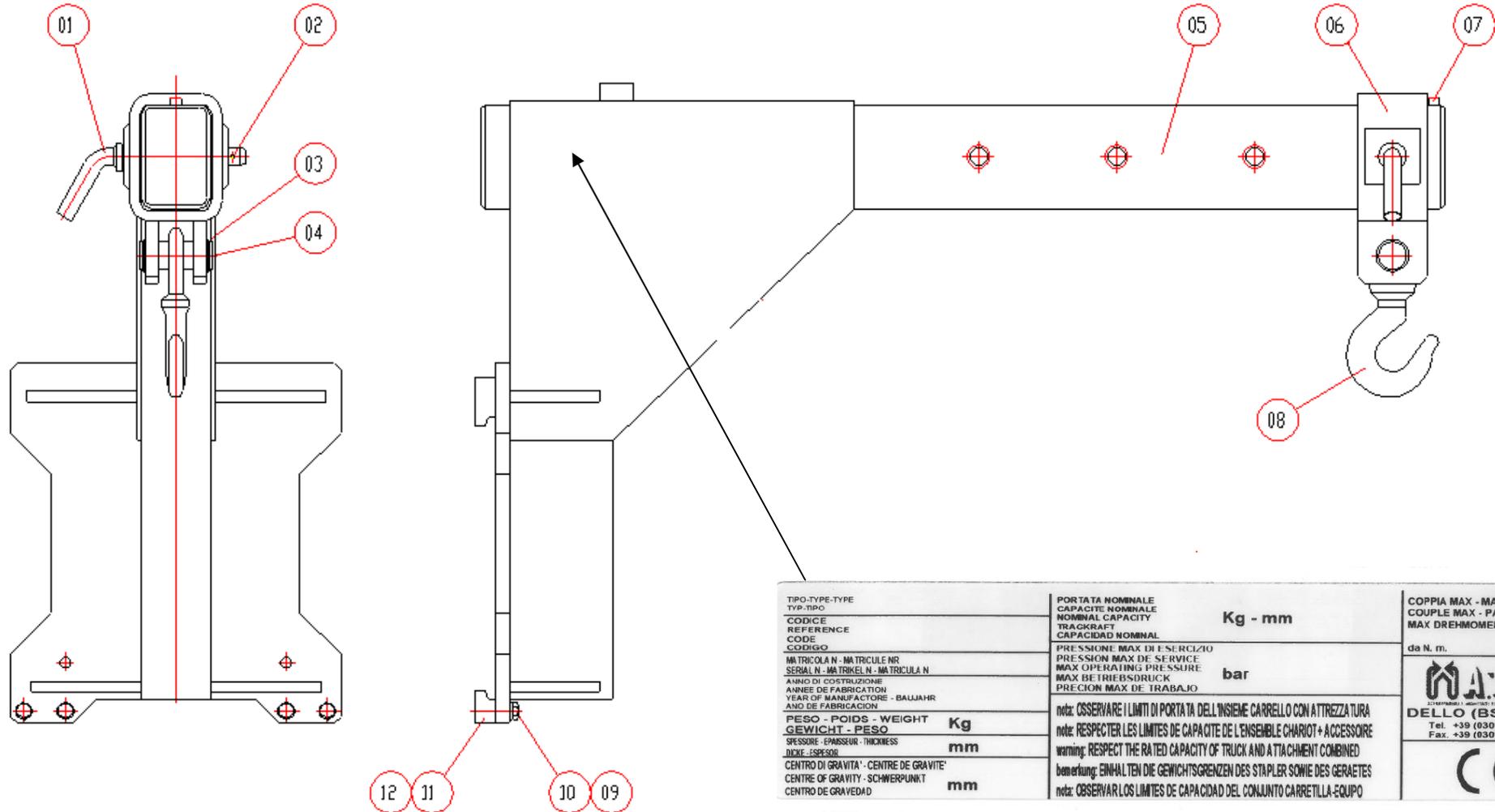
9.2 Come si utilizzano le tavole ricambi

Per individuare la tavola ricambi corrispondente all'attrezzatura utilizzata si deve prima consultare la targhetta metallica posta in essa e poi identificare il modello.

9.3 Indice tavole ricambi

- Tavola 2 Braccio a gru fisso
- Tavola 3 Braccio a gru sfilabile manualmente
- Tavola 4 Braccio a gru sfilabile oleodinamicamente
Cilindro completo
- Tavola 5 Braccio a gru inforcabile
- Tavola 18 Braccio a gru inforcabile, sfilabile manualmente.

TAVOLA 2 – BRACCIO A GRU FISSO



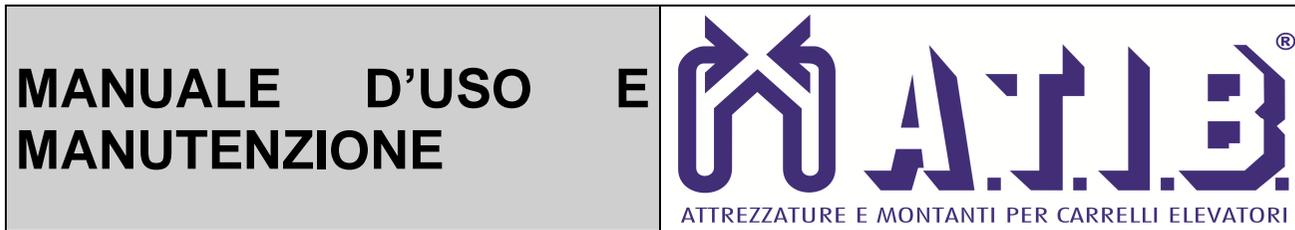
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



BRACCIO A GRU FISSO

Pos.	Q.tà	Modello 02FG02W120		Modello 02FG02Z130		Modello 02FG03W140	
		N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	1	09901522	Perno	09902522	Perno	09902522	Perno
2	1	80815000	Copiglia UNI 8833-A5	80815000	Copiglia UNI 8833-A5	80815000	Copiglia UNI 8833-A5
3	2	80600435	Seeger 'E35'	80600440	Seeger 'E40'	80600440	Seeger 'E40'
4	1	09901513	Perno	09902513	Perno	09902513	Perno
5	1	09904702.001	Telaio fisso	09904102.001	Telaio fisso	09905702.001	Telaio fisso
6	1	09901302	Supporto gancio	09901102	Supporto gancio	09902102	Supporto gancio
7	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
8	1	GCFA03CX	Gancio G1903CX 1.5T	GCFA05CX	Gancio G1905CX 3T	GCFA05CX	Gancio G1905CX 3.2T
9	4	80001410	Vite TE M14x45	80001411	Vite TE M14x50	80001613	Vite TE M16x60
10	4	80600215	Grower Ø15	80600215	Grower Ø15	80600217	Grower Ø17
11	2	09904105	Staffa inferiore	09904105	Staffa inferiore	09905105	Staffa inferiore
12	4	80700214	Dado M14	80700214	Dado M14	80700216	Dado M16

Pos.	Q.tà	Modello 02FG03Z140		Modello 02FG04Z160	
		N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	1	09902522	Perno	09903522	Perno
2	1	80815000	Copiglia UNI 8833-A5	80815000	Copiglia UNI 8833-A5
3	2	80600440	Seeger 'E40'	80600450	Seeger 'E50'
4	1	09902513	Perno	09903513	Perno
5	1	09905102.001	Telaio fisso	09906102.001	Telaio fisso
6	1	09902102	Supporto gancio	09903102	Supporto gancio
7	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
8	1	GCFA06CX	Gancio G1906CX 5T	GCFA07CX	Gancio G1907CX 7.5T
9	4	80001613	Vite TE M16x60	80002016	Vite TE M20x75
10	4	80600217	Grower Ø17	80600221	Grower Ø21
11	2	09905105	Staffa inferiore	09906108	Staffa inferiore
12	4	80700216	Dado M16	80700220	Dado M20



N.B.: In caso di ordine ricambi indicare sempre il n° di matricola.

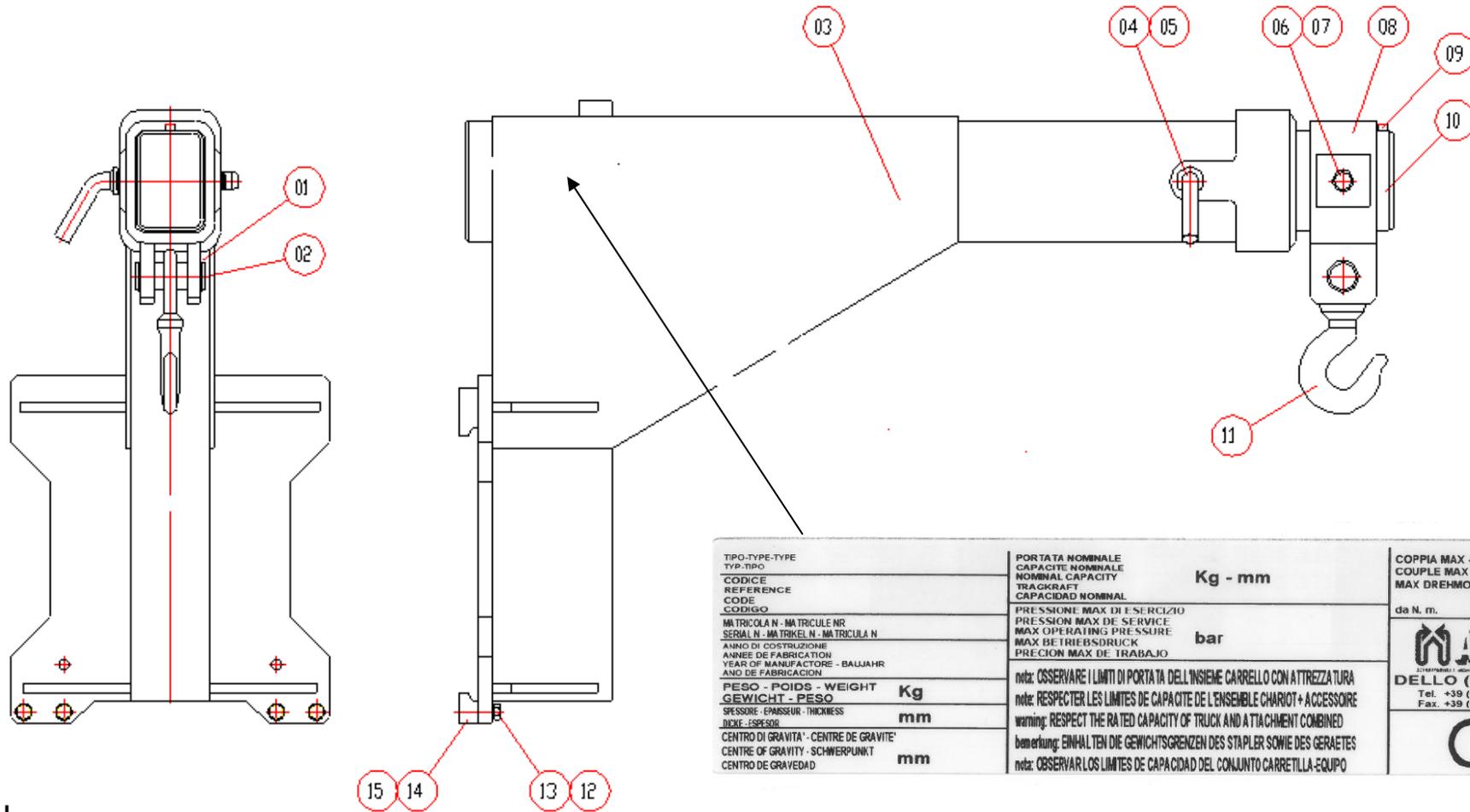
MANUALE D'USO MANUTENZIONE

E



ATTREZZATURE E MONTANTI PER CARRELLI ELEVATORI

TAVOLA 3 – BRACCIO A GRU SFILABILE MANUALMENTE



TIPO-TYPE-TYPE TYP-TIPO	PORTATA NOMINALE CAPACITE NOMINALE NOMINAL CAPACITY TRACKRAFT CAPACIDAD NOMNAL	Kg - mm	COPPIA MAX - MAX TORQUE COUPLE MAX - PAR MAX MAX DREHMOMENT
CODICE REFERENCE CODE CODIGO	PRESSIONE MAX DI SERVIZIO PRESSION MAX DE SERVICE MAX OPERATING PRESSURE MAX BETRIEBSDRUCK PRECION MAX DE TRABAJO	bar	da N. m.
MATRICOLA N - MATRICULE NR SERIAL N - MATRIKEL N - MATRICULA N	nota: OSSERVARE I LIMITI DI PORTATA DELL'INSIEME CARRELLO CON ATTREZZATURA note: RESPECTER LES LIMITES DE CAPACITE DE L'ENSEMBLE CHARIOT + ACCESSOIRE warning: RESPECT THE RATED CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINED bemerkung: EINHALTEN DIE GEWICHTSGRENZEN DES STAPLER SOWIE DES GERÄTES nota: OBSERVAR LOS LIMITES DE CAPACIDAD DEL CONJUNTO CARRETLA-EQUIPO		DELLO (BS) ITALIA Tel. +39 (030) 9774711 Fax. +39 (030) 9719432
ANNO DI COSTRUZIONE ANNEE DE FABRICATION YEAR OF MANUFACTURE - BAUJAHR AÑO DE FABRICACION	PESO - POIDS - WEIGHT GEWICHT - PESO	Kg	
SPESSORE - EPaisseur - THICKNESS DICKE - ESPESOR	CENTRO DI GRAVITA' - CENTRE DE GRAVITE' CENTRE OF GRAVITY - SCHWERPUNKT CENTRO DE GRAVEDAD	mm	

I

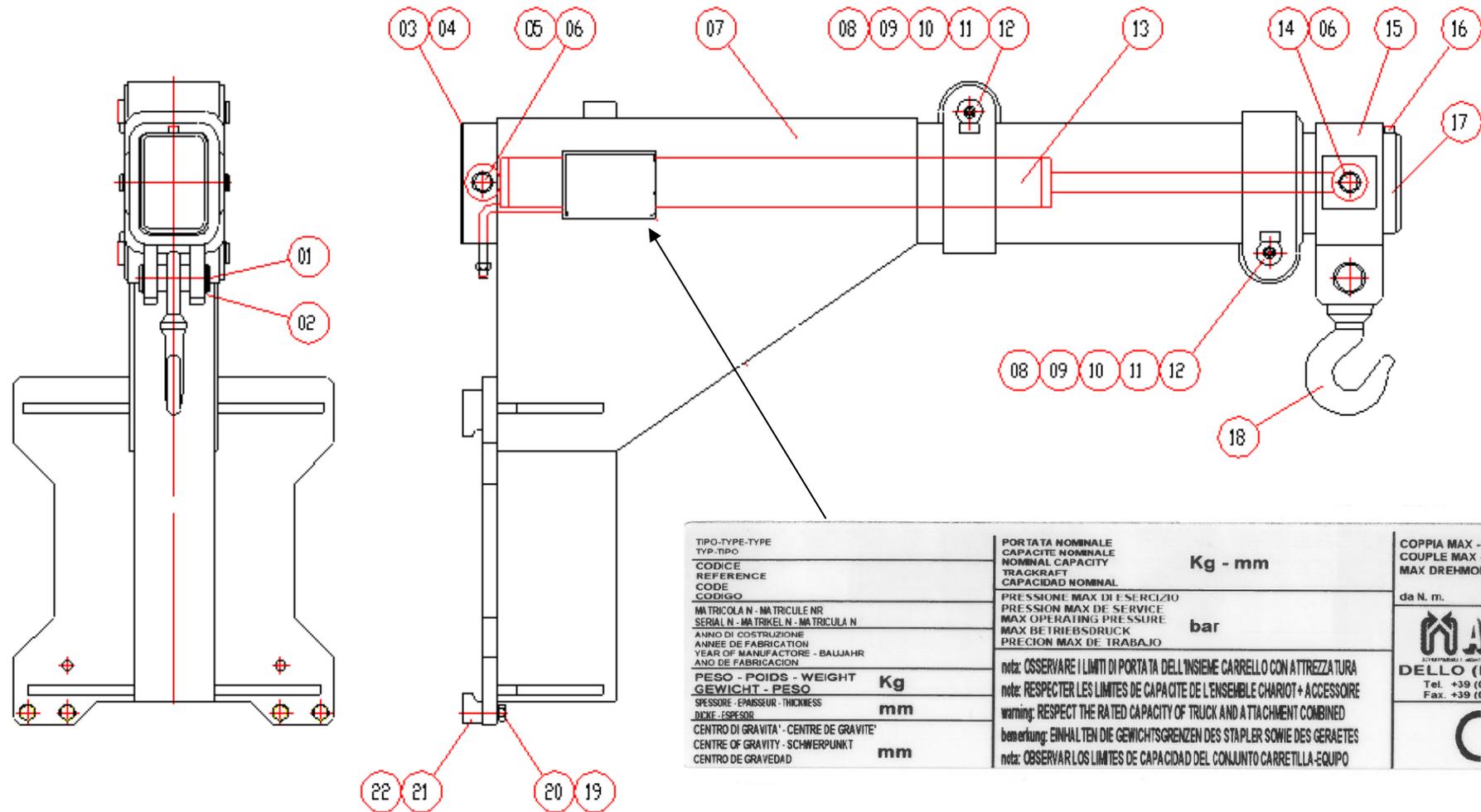
BRACCIO A GRU SFILABILE MANUALMENTE

		Modello 03MG02Z130		Modello 03MG03W130	
Pos.	Q.tà	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	2	80600440	Seeger 'E40'	80600440	Seeger 'E40'
2	1	09902513	Perno	09902513	Perno
3	1	09907102.001	Telaio fisso	09908702.001	Telaio fisso
4	1	09902522	Perno	09902522	Perno
5	1	80815000	Copiglia UNI8833-A5	80815000	Copiglia UNI8833-A5
6	1	09910533	Perno	09910533	Perno
7	2	80600425	Seeger 'E25'	80600425	Seeger 'E25'
8	1	09901102	Supporto gancio	09902102	Supporto gancio
9	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
10	1	09907202.001	Sfilamento	09908802.001	Sfilamento
11	1	GCFA04CX	Gancio G1904CX 2T	GCFA05CX	Gancio G1905CX 3T
12	4	80001411	Vite TE M14x50	80001613	Vite TE M16x60
13	4	80600215	Grower Ø15	80600217	Grower Ø17
14	2	09904105	Staffa inferiore	09905105	Staffa inferiore
15	4	80700214	Dado M14	80700216	Dado M16

		Modello 03MG03Z130		Modello 03MG04Z140	
Pos.	Q.tà	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	2	80600440	Seeger 'E40'	80600450	Seeger 'E50'
2	1	09902513	Perno	09903513	Perno
3	1	09908102.001	Telaio fisso	09909102.001	Telaio fisso
4	1	09902522	Perno	09903522	Perno
5	1	80815000	Copiglia UNI8833-A5	80815000	Copiglia UNI8833-A5
6	1	09910533	Perno	09912533	Perno
7	2	80600425	Seeger 'E25'	80600425	Seeger 'E25'
8	1	09902102	Supporto gancio	09903102	Supporto gancio
9	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
10	1	09908202.001	Sfilamento	09909202.001	Sfilamento
11	1	GCFA06CX	Gancio G1906CX 5T	GCFA07CX	Gancio G1907CX 7.5T
12	4	80001613	Vite TE M16x60	80002016	Vite TE M20x75
13	4	80600217	Grower Ø17	80600221	Grower Ø21
14	2	09905105	Staffa inferiore	09906108	Staffa inferiore
15	4	80700216	Dado M16	80700220	Dado M20

N.B.: In caso di ordine ricambi indicare sempre il n° di matricola.

TAVOLA 4 – BRACCIO A GRU SFILABILE OLEODINAMICAMENTE



TIPO-TYPE-TYPE TYP-TIPO	PORTATA NOMINALE CAPACITE NOMINALE NOMINAL CAPACITY TRAGKRAFT CAPACIDAD NOMINAL	Kg - mm	COPPIA MAX - MAX TORQUE COUPLE MAX - PAR MAX MAX DREHMOMENT
CODICE REFERENCE CODE CODIGO	PRESSIONE MAX DI SERVIZIO PRESSION MAX DE SERVICE MAX OPERATING PRESSURE MAX BETRIEBSDRUCK PRECION MAX DE TRABAJO	bar	da N. m.
MATRICOLA N. - MATRICULE NR SERIAL N. - MATRIKEL N. - MATRICULA N	<i>nota: OSSERVARE I LIMITI DI PORTATA DELL'INSIEME CARRELLO CON ATTREZZATURA note: RESPECTER LES LIMITES DE CAPACITE DE L'ENSEMBLE CHARIOT + ACCESSOIRE warning: RESPECT THE RATED CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINED bemerkung: EINHALTEN DIE GEWICHTSGRENZEN DES STAPLER SOWIE DES GERÄTES nota: OBSERVAR LOS LIMITES DE CAPACIDAD DEL CONJUNTO CARRETLILLA-EQUIPO</i>		 ATI3 DELLO (BS) ITALIA Tel. +39 (030) 971711 Fax. +39 (030) 9719432
ANNO DI COSTRUZIONE ANNEE DE FABRICATION YEAR OF MANUFACTURE - BAUJAHR AÑO DE FABRICACION			
PESO - POIDS - WEIGHT GEWICHT - PESO	Kg		
SPESORE - EPaisseur - THICKNESS DICKE - ESPESOR	mm		
CENTRO DI GRAVITA' - CENTRE DE GRAVITE' CENTRE OF GRAVITY - SCHWERPUNKT CENTRO DE GRAVEDAD	mm		

BRACCIO A GRU SFILABILE OLEODINAMICAMENTE

		Modello 04OG02Z130		Modello 04OG03W130	
Pos.	Q.tà	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	1	09902513	Perno	09902513	Perno
2	2	80600440	Seeger 'E40'	80600440	Seeger 'E40'
3	1	09910113	Carter	09911113	Carter
4	4	80200403	Vite TS M6x10	80200403	Vite TS M6x10
5	1	09910523	Perno	09910523	Perno
6	4	80600425	Seeger 'E25'	80600425	Seeger 'E25'
7	1	09910102.001	Telaio fisso	09911702.001	Telaio fisso
8	2	09910513	Perno	09910513	Perno
9	2	80600903	Ingrassatore M10x1	80600903	Ingrassatore M10x1
10	2	09910543	Bronzina	09910543	Bronzina
11	2	09910553	Rullo	09910553	Rullo
12	2	80600430	Seeger 'E30'	80600430	Seeger 'E30'
13	1	COGB0651	Cilindro completo	COGB0652	Cilindro completo
14	1	09910533	Perno	09910533	Perno
15	1	09901102	Supporto gancio	09902102	Supporto gancio
16	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
17	1	09910202.001	Sfilamento	09911802.001	Sfilamento
18	1	GCFA04CX	Gancio G1904CX 2T	GCFA05CX	Gancio G1905CX 3T
19	4	80001411	Vite TE M14x50	80001613	Vite TE M16x60
20	4	80600215	Grower Ø15	80600217	Grower Ø17
21	2	09904105	Staffa inferiore	09905105	Staffa inferiore
22	4	80700214	Dado M14 o staffa filettata	80700216	Dado M16 o staffa filettata

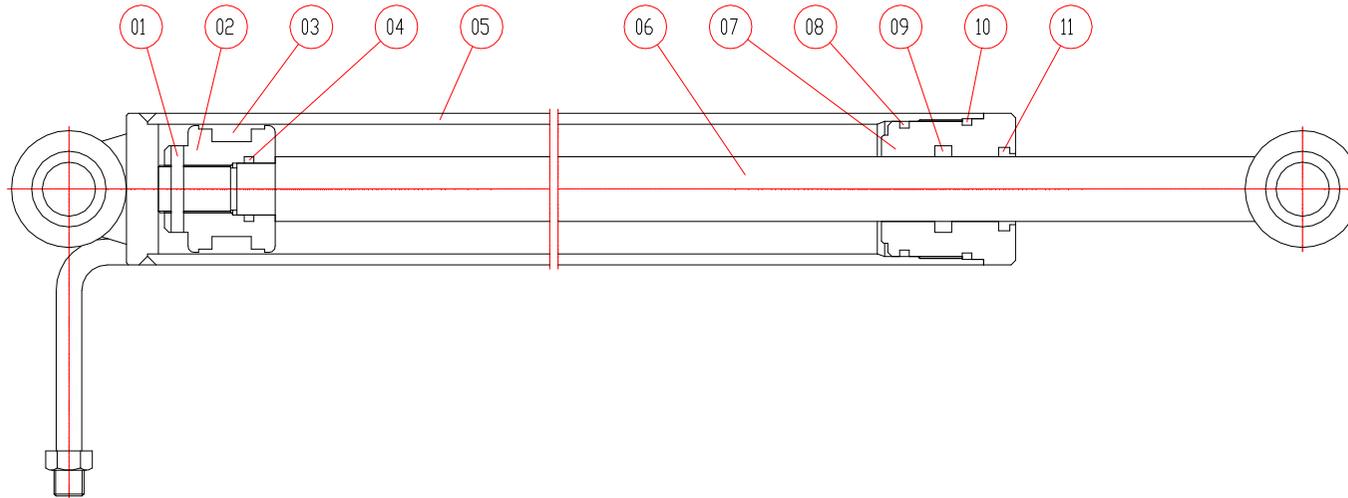
		Modello 04OG03Z130		Modello 04OG04Z140	
Pos.	Q.tà	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	1	09902513	Perno	09903513	Perno
2	2	80600440	Seeger 'E40'	80600450	Seeger 'E50'
3	1	09911113	Carter	09912113	Carter
4	4	80200403	Vite TS M6x10	80200403	Vite TS M6x10
5	1	09910523	Perno	09912523	Perno
6	4	80600425	Seeger 'E25'	80600425	Seeger 'E25'
7	1	09911102.001	Telaio fisso	09912102.001	Telaio fisso
8	2	09910513	Perno	09912513	Perno
9	2	80600903	Ingrassatore M10x1	80600903	Ingrassatore M10x1
10	2	09910543	Bronzina	09912543	Bronzina
11	2	09910553	Rullo	09912553	Rullo
12	2	80600430	Seeger 'E30'	80600435	Seeger 'E35'
13	1	COGB0652	Cilindro completo	COGB0701	Cilindro completo
14	1	09910533	Perno	09912533	Perno
15	1	09902102	Supporto gancio	09903102	Supporto gancio
16	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
17	1	09911202.001	Sfilamento	09912202.001	Sfilamento
18	1	GCFA06CX	Gancio G1904CX 5T	GCFA07CX	Gancio G1907CX 7.5T
19	4	80001613	Vite TE M16x60	80002016	Vite TE M20x75
20	4	80600217	Grower Ø17	80600221	Grower Ø21
21	2	09905105	Staffa inferiore	09906108	Staffa inferiore
22	4	80700216	Dado M16 o staffa filettata	80700220	Dado M20 o staffa filettata

**MANUALE D'USO
E
MANUTENZIONE**



N.B.: In caso di ordine ricambi indicare sempre il n° di matricola.

CILINDRO COMPLETO



Pos.	Q.tà	Modello COGB0651		Modello COGB0652		Modello COGB0701	
		N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	1	80940600	Spina elastica Ø6	80940600	Spina elastica Ø6	80940600	Spina elastica Ø6
2	1	COPB0651	Pistone	COPB0652	Pistone	COPB0701	Pistone
3	1	87080018	Guarnizione DBM255196	87080018	Guarnizione DBM255196	87080019	Guarnizione DBM275196
4	1	87002214	Anello OR214 Dowty	87002123	Anello OR123 Dowty	87002123	Anello OR123 Dowty
5	1	COCB0651	Camicia Øi=65	COCB0652	Camicia Øi=65	COCB0701	Camicia Øi=70
6	1	COSB0651	Stelo Øe=30	COSB0652	Stelo Øe=40	COSB0701	Stelo Øe=40
7	1	COGB0651	Ghiera	COGB0652	Ghiera	COGB0701	Ghiera
8	1	87002836	Anello OR836 Dowty	87002836	Anello OR836 Dowty	87002839	Anello OR839 Dowty
9	1	87070057	Guarnizione B149118	87070090	Guarnizione B188157	87070090	Guarnizione B188157
10	1	87002839	Anello OR839 Dowty	87002839	Anello OR839 Dowty	87002842	Anello OR842 Dowty
11	1	87100016	Guarnizione WRM118149	87100022	Guarnizione WRM157188	87100022	Guarnizione WRM157188

N.B.: In caso di ordine ricambi indicare sempre il n° di matricola.

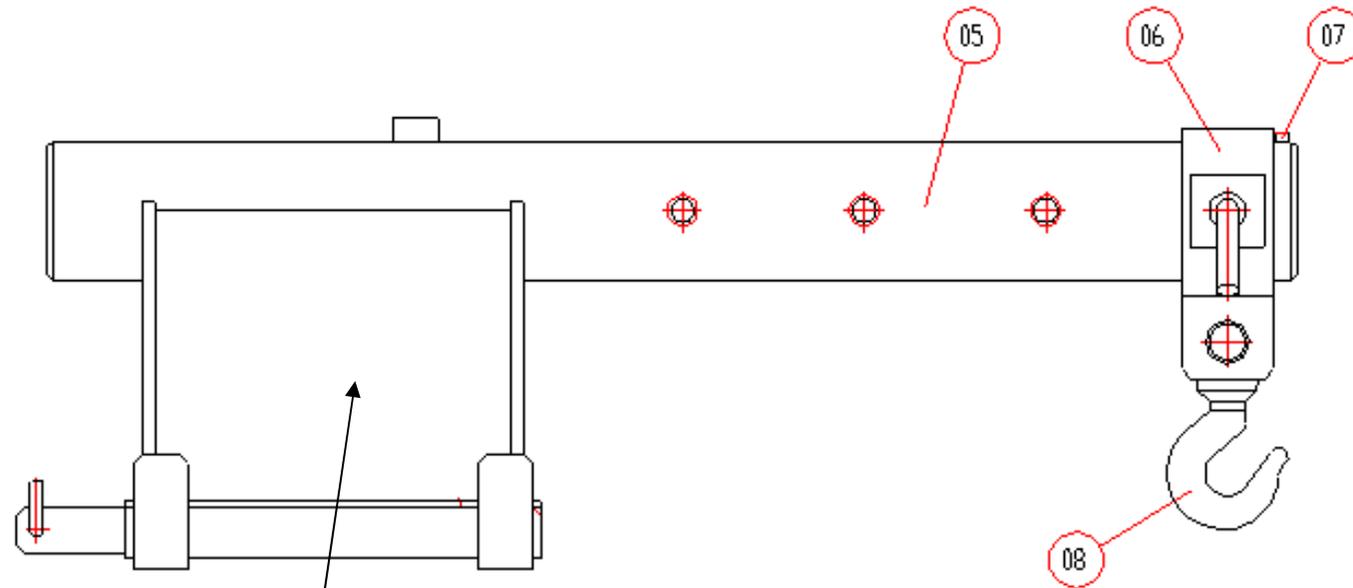
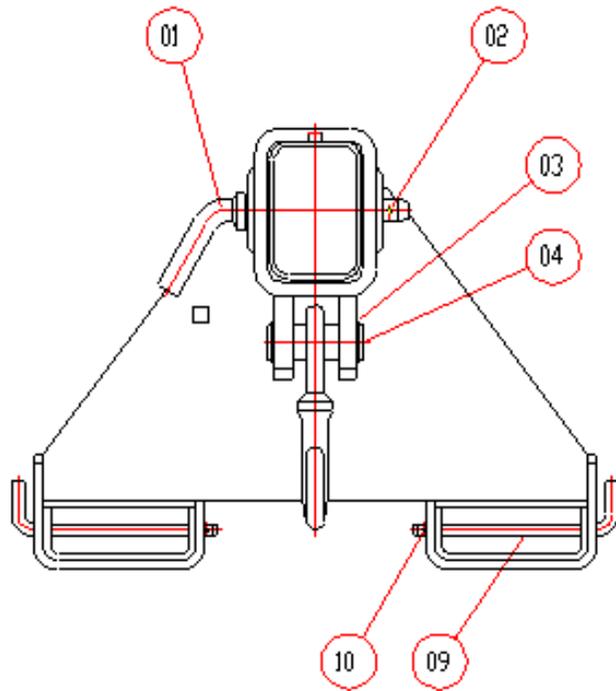
MANUALE D'USO MANUTENZIONE

E



ATTREZZATURE E MONTANTI PER CARRELLI ELEVATORI

TAVOLA 5 – BRACCIO A GRU INFORCABILE



TIPO-TYPE-TYPE TYP-TIPO	PORTATA NOMINALE CAPACITE NOMINALE NOMINAL CAPACITY TRAGKRAFT CAPACIDAD NOMINAL	Kg - mm	COPPIA MAX - MAX TORQUE COUPLE MAX - PAR MAX MAX DREHMOMENT
CODICE REFERENCE CODE CODIGO	PRESSIONE MAX DI SERVIZIO PRESSION MAX DE SERVICE MAX OPERATING PRESSURE MAX BETRIEBSDRUCK PRECION MAX DE TRABAJO	bar	da N. m.
MA TRICOLA N - MATRICULE NR SERIAL N - MATRIKEL N - MATRICULA N	nota: OSSERVARE I LIMITI DI PORTATA DELL'INSIEME CARRELLO CON ATTREZZATURA note: RESPECTER LES LIMITES DE CAPACITE DE L'ENSEMBLE CHARIOT + ACCESSOIRE warning: RESPECT THE RATED CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINED bemerkung: EINHALTEN DIE GEWICHTSGRENZEN DES STAPLER SOWIE DES GERAETES nota: OBSERVAR LOS LIMITES DE CAPACIDAD DEL CONJUNTO CARRETILLA-EQUIPO		DELLO (BS) ITALIA Tel. +39 (030) 9771711 Fax. +39 (030) 9719432
ANNO DI COSTRUZIONE ANNEE DE FABRICATION YEAR OF MANUFACTURE - BAUJAHR ANO DE FABRICACION	PESO - POIDS - WEIGHT GEWICHT - PESO	Kg	
SPESSORE - EPaisseur - THICKNESS DICKHE - ESPESOR	CENTRO DI GRAVITA' - CENTRE DE GRAVITE' CENTRE OF GRAVITY - SCHWERPUNKT CENTRO DE GRAVEDAD	mm	

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



BRACCIO A GRU INFORCABILE

Pos.	Q.tà	Modello 05IG02W120		Modello 05IG02Z130		Modello 05IG03W140	
		N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	1	09901522	Perno	09902522	Perno	09901522	Perno
2	1	80815000	Copiglia UNI8833-A5	80815000	Copiglia UNI8833-A5	80815000	Copiglia UNI8833-A5
3	1	80600435	Seeger 'E35'	80600440	Seeger 'E40'	80600440	Seeger 'E40'
4	1	09901513	Perno	09901513	Perno	09902513	Perno
5	1	09913702.001	Telaio fisso	09913102.001	Telaio fisso	09914702.001	Telaio fisso
6	1	09901302	Supporto gancio	09901102	Supporto gancio	09902102	Supporto gancio
7	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
8	1	GCFA03CX	Gancio G1903CX 1.5T	GCFA05CX	Gancio G1905CX 3T	GCFA05CX	Gancio G1905CX 3.2T
9	2	09913523	Perno	09913513	Perno	09914513	Perno
10	2	80814000	Copiglia UNI8833-A4	80814000	Copiglia UNI8833-A4	80814000	Copiglia UNI8833-A4

Pos.	Q.tà	Modello 05IG03Z140		Modello 05IG04Z160 - 05IGK4W220	
		N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	1	09901522	Perno	09903522	Perno
2	1	80815000	Copiglia UNI8833-A5	80815000	Copiglia UNI8833-A5
3	1	80600440	Seeger 'E40'	80600450	Seeger 'E50'
4	1	09902513	Perno	09903513	Perno
5	1	09914102.001	Telaio fisso	09915102.001	Telaio fisso
6	1	09902102	Supporto gancio	09903102	Supporto gancio
7	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
8	1	GCFA06CX	Gancio G1906CX 5T	GCFA07CX	Gancio G1907CX 7.5T
9	2	09914513	Perno	09915513	Perno
10	2	80814000	Copiglia UNI8833-A4	80814000	Copiglia UNI8833-A4

N.B.: In caso di ordine ricambi indicare sempre il n° di matricola.

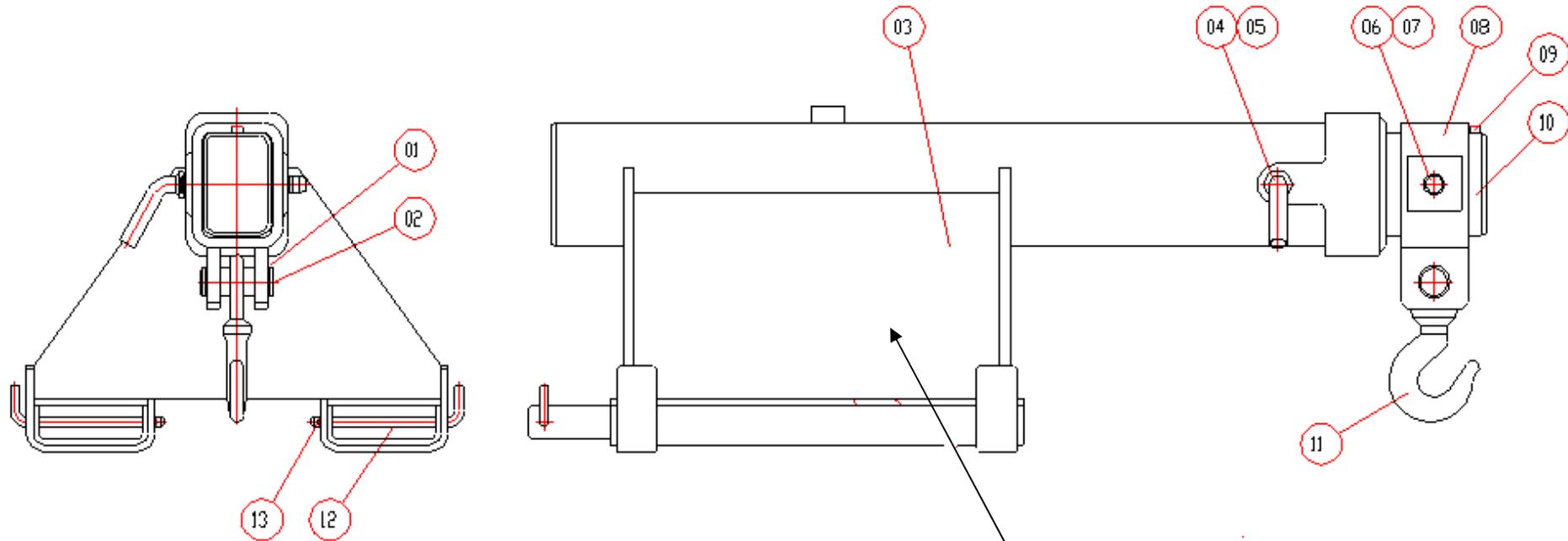
MANUALE D'USO MANUTENZIONE

E



ATTREZZATURE E MONTANTI PER CARRELLI ELEVATORI

TAVOLA 18 – BRACCIO A GRU INFORCABILE, SFILABILE MANUALMENTE



TIPO - TYPE - TYPE TYP - TIPO	PORTATA NOMINALE CAPACITE NOMINALE NOMINAL CAPACITY TRAGKRAFT CAPACIDAD NOMINAL	Kg - mm	COPPIA MAX - MAX TORQUE COUPLE MAX - PAR MAX MAX DREHMOMENT
CODICE REFERENCE CODE CODIGO	PRESSIONE MAX DI SERVIZIO PRESSION MAX DE SERVICE MAX OPERATING PRESSURE MAX BETRIEBSDRUCK PRECION MAX DE TRABAJO	bar	da N. m.
MATRICOLO N. - MATRICULE NR SERIAL N. - MATRIKEL N. - MATRICULA N	nota: OSSERVARE I LIMITI DI PORTATA DELL'INSIEME CARRELLO CON ATTREZZATURA note: RESPECTER LES LIMITES DE CAPACITE DE L'ENSEMBLE CHARIOT + ACCESSOIRE warning: RESPECT THE RATED CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINED bemerkung: EINHALTEN DIE GEWICHTSGRENZEN DES STAPLER SOWIE DES GERÄTES nota: OBSERVAR LOS LIMITES DE CAPACIDAD DEL CONJUNTO CARRETILLA-EQUIPO		DELLO (BS) ITALIA Tel. +39 (030) 9771711 Fax. +39 (030) 9719432
ANNO DI COSTRUZIONE ANNEE DE FABRICATION YEAR OF MANUFACTURE - BAUJAHR AÑO DE FABRICACION	PESO - POIDS - WEIGHT GEWICHT - PESO	Kg	
	SPESORE - EPAISSEUR - THICKNESS DIECKE - ESPESOR	mm	
CENTRO DI GRAVITA' - CENTRE DE GRAVITE' CENTRE OF GRAVITY - SCHWERPUNKT CENTRO DE GRAVEDAD		mm	

BRACCIO A GRU INFORCABILE, SFILABILE MANUALMENTE

Modello 18SG02Z130				Modello 18SG03W130 - 18SG03W200	
Pos.	Q.tà	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	2	80600440	Seeger 'E40'	80600440	Seeger 'E40'
2	1	09902513	Perno	09902513	Perno
3	1	09916102.001	Telaio fisso	09917702.001	Telaio fisso
4	1	09902522	Perno	09902522	Perno
5	1	80815000	Copiglia UNI8833-A5	80815000	Copiglia UNI8833-A5
6	1	09910533	Perno	09910533	Perno
7	2	80600425	Seeger 'E25'	80600425	Seeger 'E25'
8	1	09901102	Supporto gancio	09902102	Supporto gancio
9	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
10	1	09907202.003	Sfilamento	09908802.002	Sfilamento
11	1	GCFA04CX	Gancio G1904CX 2T	GCFA05CX	Gancio G1905CX 3T
12	2	09913513	Perno	09914513	Perno
13	2	80814000	Copiglia UNI8833-A4	80814000	Copiglia UNI8833-A4

Modello 18SG03Z130				Modello 18SG04Z140	
Pos.	Q.tà	N°Codice	Descrizione	N°Codice	Descrizione
1	2	80600440	Seeger 'E40'	80600450	Seeger 'E50'
2	1	09902513	Perno	09903513	Perno
3	1	09917102.001	Telaio fisso	09918102.001	Telaio fisso
4	1	09902522	Perno	09903522	Perno
5	1	80815000	Copiglia UNI8833-A5	80815000	Copiglia UNI8833-A5
6	1	09910533	Perno	09912533	Perno
7	2	80600425	Seeger 'E25'	80600425	Seeger 'E25'
8	1	09902102	Supporto gancio	09903102	Supporto gancio
9	1	80101006	Vite TC M10x16	80101006	Vite TC M10x16
10	1	09908202.004	Sfilamento	09909202.002	Sfilamento
11	1	GCFA06CX	Gancio G1906CX 5T	GCFA07CX	Gancio G1904CX 7.5T
12	2	09914513	Perno	09915513	Perno
13	2	80814000	Copiglia UNI8833-A4	80814000	Copiglia UNI8833-A4

Modello 18SG02W120			
Pos.	Q.tà	N°Codice	Descrizione
1	2	80600440	Seeger 'E35'
2	1	09902513	Perno Ø35
3	1	09916102.001	Telaio fisso
4	1	09902522	Perno Ø20
5	1	80815000	Copiglia UNI8833-A5
6	1	09910533	Perno Ø20
7	2	80600425	Seeger 'E20'
8	1	09901102	Supporto gancio
9	1	80101006	Vite TC M10x16
10	1	09907202.003	Sfilamento
11	1	GCFA04CX	Gancio G1903CS 1,5T
12	2	09913513	Perno
13	2	80814000	Copiglia UNI8833-A4

N.B.: In caso di ordine ricambi indicare sempre il n° di matricola.

**MANUALE D'USO
E
MANUTENZIONE**

